

November 20th, 2016

CATHOLIC PARISHES IN
JAMAICA PLAIN & ROXBURY

PARROQUIAS CATOLICAS DE

Solemnity of Our Lord Jesus Christ,
King of the Universe



St. Mary of the Angels
Santa María de los Ángeles
617-445-1524
377 Walnut Avenue,
Roxbury, MA 02119

Our Lady of Lourdes
Nuestra Señora de Lourdes
617-524-0240
14 Montebello Rd
Jamaica Plain, MA 02130

St. Thomas Aquinas
Santo Tomás de Aquino
617-524-0240
97 South Street
Jamaica Plain, MA 02130

Thanksgiving Day Masses Schedule November 24
Horario de Misas para el día de Accion de Gracias

9:00 AM at Our Lady of Lourdes (Bilingual)
Nuestra Señora de Lourdes (Bilingüe)

10:00 AM at Saint Mary of the Angels (Bilingual)
Santa. Maria de los Angeles (Bilingüe)

10:00 AM at Saint Thomas Aquinas (Bilingual)
Santo Tomas de Auquino (Bilingüe)

Collaborative Advent Morning of Reflection
with Fr. Carlos Flor

Please join us on Saturday December 3rd at Saint Thomas Aquinas Hall from 9:30am to 12:30pm and join us after for a potluck lunch.

Reflexion sobre Adviento con el Padre Carlos

Las tres parroquias estan invitadas a una mañana de reflexion sobre el Adviento el sabado 3 de Diciembre en el salon parroquial de Santo Tomas de Aquino de 9:30am a 12:30pm. Acompañenos luego para un-compartir juntos. Traiga algo para el compartir.



Retirement Fund for Religious Sisters
Please give to those who have given a lifetime

Today's second collection is used to assist religious communities to provide for the retirement and health care needs of Sisters who have served in the Archdiocese. Please take this opportunity to say thank you to the Sisters who have served the Church of Boston so generously for so many years. Your contribution does make a difference. For more information, please contact Sister Marian Batho, CSJ, at 617-746-5637 Sr_Marian_Batho@rcab.org

Fondo para la Jubilación las Hermanas Religiosas
Done a los que donaron su vida

La segunda colecta de esta semana es la colecta para Hermanas Religiosas Jubiladas. Desde 1988, la colecta ha proporcionado apoyo financiero muy necesario para comunidades religiosas que han servido el Arquidiócesis de Boston como educadores y proveedores de cuidado de la salud y de servicio social. Por favor sean generosos en reconocimiento de los años de servicio dedicado por las hermanas. Para más información contacte Hermana Marian Batho, CSJ, Delegado para el Religioso a 617-746-5637 o Sr_Marian_Batho@rcab.org, www.retiredreligious.org

TRIP TO LOURDES & FATIMA IN
APRIL 2017

Those interested in participating in this pilgrimage with Fr. Carlos please call the rectory before November 15 for registration and to give the initial deposit.



PEREGRINACION A FATIMA Y LOURDES EN
ABRIL DEL 2017

Los interesados en participar en esta peregrinación con el Padre Carlos, llamen a la rectoría antes del 15 de Noviembre para la inscripción y dar el depósito inicial.

ZUMBA: Fall Zumba classes on Tuesdays and Thursdays at 7pm in Our Lady of Lourdes Parish Center.

Las clases de Zumba en otoño son los Martes y Jueves a las 7pm en el salón parroquial de NS de Lourdes.

Confessions: We have confession every Saturday from 3:00 to 4:00 P.M. in Saint Thomas Aquinas Lower Church (Chapel) for all three parishes and anyone who would like to receive the sacrament of reconciliation.

Confesiones: Tenemos confesiones todos los sábados de 3:00 P.M. a 4:00 P.M. en la Capilla de la parroquia de Santo Tomás de Aquino, para los feligreses de las tres parroquias y para todos los que quieran recibir el sacramento de la reconciliación.



COMUNIDAD
SIERVOS DE
CRISTO VIVO

La Celula de Boston te invita al
Curso Elias

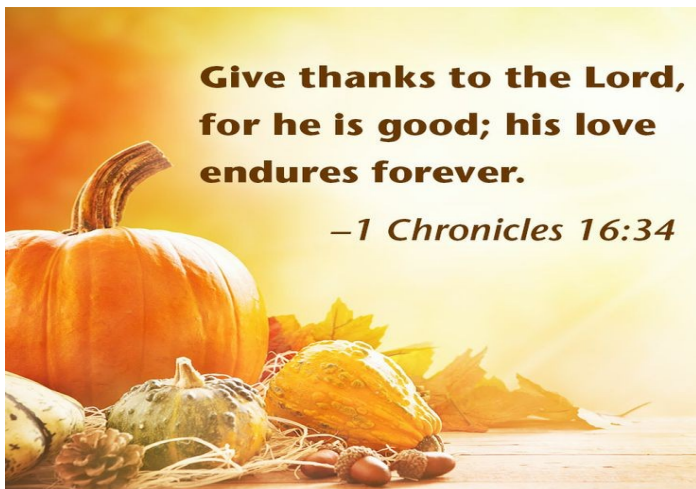
Pre-requisito: Curso Felipe
Ven a formarte a los pies de Jesús Como un intercesor poderoso.

3 y 4 de Diciembre, 2016 de 8am a 5pm
Registración: \$30 (Incluye Almuerzo)

Centro Parroquial Nuestra Sra. de Lourdes
45 Brookside Ave, Jamaica Plain, MA 02130
Información: (617) 543-7533—(617) 593-1287
cscvboston@gmail.com

**Give thanks to the Lord,
for he is good; his love
endures forever.**

—1 Chronicles 16:34



St. Thomas Aquinas Parish—Santo Tomás de Aquino

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$3,184.30

Second Collection: Building Maintenance Fund \$1,490.37
Nov 20, Retired Religious

Nooners Luncheon

Join us on Friday November 18th at Fr. Thomas Hall immediately after the noon mass in the chapel. Guest speaker Maria Vitagliano. Speaking on the Della Robbia Religious Art Exhibit now showing at the museum of Fine Arts thru December 4th 2016.

Almuerzo del Mediodía

Acompáñenos el Viernes 18 de Noviembre en el salón parroquial después de la misa del mediodía. Nuestra invitada es Maria Vitagliano quien nos hablará de la Exhibición de Arte Religioso Della Robbia que se está mostrando en el Museo de Arte hasta el 4 de Diciembre del 2016.

Visit to the Pine Street Inn's Shattuck Shelter.

Thanks to all who donated items and/or helped with our visit to the Shattuck Shelter last Thursday. It is much appreciated! For more information, contact Caitlin Fox - caitlinfox@gmail.com, 617-794-4845.

Visita al Refugios de Pine Street Inn's Shattuck "

GRACIAS a todos los que donaron y ayudaron para la visita al refugio el Jueves pasado. Para mas información por favor de contactar a Caitlin Fox - caitlinfox@gmail.com, 617-794-

Saying of the Rosary

The Rosary is said daily at 11:30am before the noon Mass.

Rezo del Rosario

Recitamos el rosario todos los días a las 11:30am.

Sunday Bible Study

Join us for Bible study on Sundays, 11:15–12:15, in Fr. Thomas Hall (after the 10:00 Mass and before the 12:30 Mass) as we continue to read through Acts of the Apostles. Newcomers are always welcome each week! E-mail sainthomasbiblestudy@gmail.com with any questions.

Estudio de la Biblia

Únase a nosotros para el estudio de la Biblia los domingos, 11:15-12:15pm, en el salon de Santo Tomas (después de la Misa de las 10:00 y antes de la Misa de las 12:30) mientras seguimos leyendo los Hechos de los Apóstoles. Las personas nuevas son siempre bienvenidos cada semana! Para preguntas use el correo electrónico sainthomasbiblestudy@gmail.com



Mass Intentions FOR THE WEEK — Intenciones de las Misas

Saturday, Nov 19,	4:00pm	Mary Flatley
Sunday, Nov 20,	10:00am	John Costello
12:30pm	Flora Santiago, Celenia Disla, Alexander Paulino	
Thursday, Nov 24,	12:00pm	Andrew Comeau
Saturday, Nov 26,	4:00pm	Robert McGovern
Sunday, Nov 27,	10:00am	Albert & Mary McDonough

SPECIAL NOTE OF YOU HAVE ANY SICK AT HOME:

Parishioners can call the rectory to have home visitation by a priest for sacraments of Reconciliation and Anointing of the Sick. We also have a need of more volunteers to visit our home-bound parishioners. Lastly, There are some elder parishioners who are still quite motivated to come to Mass, but need assistance in getting to church. Will you volunteer to be such escorts? Thank you.

Nota Especial PARA LAS FAMILIAS CON UN ENFERMO EN CASA: *Puede llamar a la rectoría si necesita que un sacerdote les visite para confesar o ungir a un enfermo. Necesitamos voluntarios que visiten a nuestros feligreses que no pueden salir de sus casas. También hay feligreses mayores que quisieran venir a misa pero necesitan ayuda para llegar. ¿Podría usted ayudar? Gracias.*

St. Vincent de Paul

Meet every Thursday from 6:30 to 7:30pm at Fr. Thomas Hall. Through your generosity we are able to provide food vouchers to Stop & Shop for those in need. Once a month we provide, laundry and dish detergent, shampoo, hand soap and tooth paste. Again we appeal to your generosity to leave some of these items at the back of the church, so that we may continue to do this. Saint Vincent de Paul is not able to accept used clothing.

San Vicente de Paul

La Sociedad de San Vicente se reúne todos los Jueves de **6:30 to 7:30pm** en el salón parroquial ubicado en el sótano de la iglesia. A través de su generosidad hemos podido proveer cupones para Stop & Shop para aquellas personas que lo necesiten. Una vez al mes proveemos detergente para ropas y detergentes para platos, champú, jabón para las manos y pasta de dientes. Otra vez le apelamos a su generosidad para que nos dejen algunos de estos artículos en la parte de atrás de la iglesia para que podamos continuar con esta labor. La Sociedad de San Vicente no puede recibir ropas usadas.



Adoration of the Blessed Sacrament : Every Thursday after the noon mass until 3:00 P.M. in the chapel.

Adoración del Santísimo los Jueves después de la misa de 12pm hasta las 3 PM en la capilla.

Our Lady of Lourdes Parish- Nuestra Señora de Lourdes

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,596.00

Second Collection: Building Maintenance Fund \$928
Nov 20: Retired Religious / Nov 27: Fuel

Mass Intentions—Intenciones de Misa

Sunday, Nov 20 10:00am Lidia Gonzalez
12:30pm Pedro Luis Lozada

Grupo de Oración

Es un grupo Carismático en Español que se reúne para alabar y escuchar la palabra de Dios. Acompañenos todos los Miércoles después de la misa de las 7:00PM

Charismatic Praying Group

Is in Spanish and meets on Wednesdays at 7pm

Necesita Transportación

Si usted necesita transportación para venir a la misa de 12:30pm por favor hable con Niza para inscribirse en la lista.



ESL Program

We are looking for volunteers to help and teach an ESL program for adults in our parish for our parishioners. If you are interested please call the rectory.

Programa de ESL (Ingles como Segundo Idioma)

Estamos necesitando voluntarios para ayudar y enseñar inglés para los adultos de nuestra parroquia. Si usted está interesado llame a la rectoría.

Gala Dinner 2016

Save the Date for our next Gala Dinner on Saturday

December 10th. Tickets are available for Sale. \$50 per adult.

Cena de Gala 2016

Guarde la fecha para nuestra proxima cena de Gala el Sabado 10 de Diciembre. Las taquillas estan a la venta ya con un costo de \$50 por adulto.

Adoration of the Blessed Sacrament: Fridays at Our Lady of Lourdes Church from 5:00 PM to 7:00 PM . On First Fridays we will have an all-night vigil of adoration in the chapel of the church basement.

Adoración del Santísimo Sacramento: Todos los Viernes en la Iglesia desde las 5:00 PM hasta las 7:00 P.M. El primer viernes de cada mes continuaremos la exposición del santísimo después de la misa en la capilla del sótano de la Iglesia hasta las 8:00 AM del Sábado.



El movimiento de Cursillo de Cristiandad

Es ante todo una experiencia de vida. Una experiencia formidable que consiste en el descubrimiento de lo fundamental cristiano, para mejor vivirlo.

The Cursillo Movement

It is above all a life experience. Cursillo is an encounter with Christ in a small community of the Church so that His love and grace can be brought to every aspect of life.

From the Saint Vincent de Paul Society

The food pantry opens every Monday evening (Tuesday evening after a Monday holiday) from 6:30 to 8:00 in the basement of the OLOL parish center, 45 Brookside Ave.

We also need a strong, enthusiastic volunteer to help with our Monday morning (9:15 to 11:15) pick-ups from the Greater Boston Food Bank. If you can possibly help out, please call the Rectory. If you like to support us please leave your monetary donation in the box/pillar in the entrance of the church. We no longer accept food, so please do not leave them inside the church because they will bring mice.

San Vicente de Paul

La despensa de Comida esta abierta todos los lunes (o martes si el lunes es feriado) de 6:30 a 8 pm en el sótano del centro parroquial, 45 Brookside Ave.

También necesitamos voluntarios fuerte y entusiastas para ayudarnos los Lunes en la mañana de 9:15 a 11:15 para recoger los alimentos en el Banco de Comida de Boston. Si usted puede ayudar por favor llame a la Rectoría. Le pedimos que si quieren ayudarnos por favor dejen sus donaciones monetarias en la caja o pilar en la entrada de la iglesia. Ya la Sociedad de San Vicente no esta aceptando comida. Por favor no deje alimentos en la iglesia porque luego vienen los ratones.

Saint Mary of the Angels Parish - Parroquia Santa María de los Ángeles

Sunday Collection~Colecta Dominical

\$2,262.19

Second Collection: Fuel \$554.26

Nov 20, Retired Religious

Mass Intention Prayer: You may ask to have someone who is ill, has died, or for another intention prayed for at Mass on any Sunday. Use one of the envelopes found at the back of the church (one envelope per person prayed for) and make a donation whenever possible. Place the envelope on the altar at least 10 minutes before Mass begins for the 9am Mass or give to Juan Guzman for the 11:15 Mass.

Intencion para la Misa: usted puede ofrecer una misa por alguien que este enfermo, difunto, o por otra intencion. Use los sobres que estan en la entrada de la iglesia. Uno por intencion y haga su donacion en la misa. En la misa de 9 deje el sobre en el altar 10 minutos antes de comenzar y para la misa de 11:15 entregesele a Juan Guzman.

Meeting Minutes

What's' going on? All St. Mary's PPC minutes for the past year are in a 3 ring binder in the back of the church.

Minutas de Reuniones

Todas las actas de las reuniones del comité de pastoral del ultimo año están en la parte de atrás de la iglesia.

Jobs Book: Job seekers— check out the binder in the back of the church for varies job openings.

Libro de Trabajo: En la parte posterior de la iglesia usted encontrara un libro con oportunidades de trabajo para aquellos interesados.

ADVENT EVENINGS OF REFLECTION

We are happy to announce that our Bilingual Advent evenings of reflection will be held this December 1st, 8th and 15th in the Parish House chapel from 7 to 8:15. Please join Fr. Raul and Deacons Dan and Alberto for an evening of prayer, song and sharing.

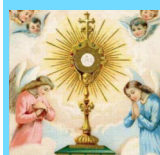
TARDES DE REFLEXION EN EL ADVIENTO

Nos alegra comunicarles que nuestras tardes de Reflexión de Adviento Bilingues se llevarán a cabo los Miércoles 1, 8 y 15 de Diciembre en nuestra capilla entre las 7 y las 8:15 de la noche. Vengan a escuchar a nuestros jóvenes diáconos Dan y Alberto y al Padre Raúl, y a orar, alabar y compartir con nosotros.

Day-Día	Activity-Actividad	Time-Hora
Tuesday-Martes	Ignatius Latin Group - Equipo Latino Ignaciano (ELI)	6:30pm
Wednesday - Miércoles	Food Pantry-Despensa de Comida Christian Formation-Formación Cristiana	5:00pm 6:30pm
Thursday-Jueves	Ensayos del Coro Hispano English Mass Choir Rehearsal	7:00pm 7:30pm
Saturday-Sábados	Parish Volunteer cleaning- Limpieza hecha por Voluntarios	9:00am

The Food Pantry will be closed on November 23rd.

La despensa de Comida estará cerrada el 23 de Noviembre.



Adoration of the Blessed Sacrament Mondays in the Parish house Chapel from 6 to 7pm.

Adoración del Santísimo Sacramento Los Lunes en la capilla de la casa Parroquial de 6 a 7PM



Please consider attending this show which will benefit the homeless of Boston. Sunday November

20th at 3pm at Old South Church in Copley Square. A fun and funny afternoon. Visit www.jimmytingle.com for more information. Our deacon Dan Corrou works with this program for the homeless.

CHRISTMAS GIFTS FOR FAMILIES

Thanks to the generosity of our sister parishes we will again be able to offer Christmas gifts for children up to 18 years of age who either attend St. Mary's church for Mass and religious ed or who live in the neighborhood and could otherwise have real need at Christmas. Signup begins this Sunday after Mass and will continue through Sunday, November 30th.

REGALOS DE NAVIDAD PARA LAS FAMILIAS

Gracias a la generosidad de nuestra parroquias hermanas podremos otra vez este año ofrecer regalos a nuestros niños y jóvenes menores de 18 años y que asisten a nuestra parroquia o al Catecismo o que viven en nuestro barrio, y que necesitan ayuda real esta Navidad. Las inscripciones comiezan este Domingo después de las misas y seguirán hasta el 30 de Noviembre.

General information- Información General

Parishes General Staff -Personal de las Parroquias

Rev. Carlos Flor, Pastor

Rev. Miguel Angel Bravo, Parochial Vicar

Rectory: 97 South Street, Jamaica Plain, MA

Tel: 617-524-0240

For emergencies call the parish and dial option 1

Para emergencias, llame a la parroquia y elija la opción 1

Rose Gilles, Finance & Operations Manager

Bob Locke, Maintenance Manager

Riqueldys Peña, Administrative Assistant

Jesús Ortiz & José Pérez, Deacons - Diáconos

Facebook: Catholics JP Roxbury

Tweeter: @catholicJPRox

St. Mary of the Angels Parish

www.stmaryoftheangelsroxbury.org

Fax: 617-442-6455 E-mail: Stmaryoftheangels@msn.com

SMA Parish Mission Statement - Misión de la Parroquia

Mission: Saint Mary of the Angels is a multicultural and multilingual Catholic community of believers in Jesus Christ and His message. We strive to live our faith in joyful worship, providing spiritual nourishment, a welcoming and inclusive environment and sense of family in all our activities, and committing ourselves to promote justice in our neighborhood and the broader world.

La Parroquia Santa María de los Ángeles es una comunidad Católica multicultural y multilingüe de creyentes en Jesucristo y su mensaje. Nosotros procuramos vivir nuestra fe en alegre adoración, proveyendo alimento espiritual, un ambiente agradable e inclusivo y un sentido de familia en todas nuestras actividades, y comprometiéndonos a promover justicia en nuestra vecindad y el mundo más amplio.

Sunday Masses • Misa los Domingos

9:00am English

11:00am Español

Weekly Mass and Services in English

Mass on Tuesday at 9:30am

Communion Service Wed, Thu, & Fri at 9:00am

Parish House Hours - Horario de la casa Parroquial

Monday - Thursday 9:00- 3:00pm

Saturday 9:00 - 11:00am

Lunes a Jueves 9:00 - 3:00pm. Sábados 9-11am

Food Pantry-Despensa de Comida 617-833-1898

Outreach: Sr. Virginia Mulhern, vir_mul@msn.com

Coordinator of Religious Education:

Luzdary Pelaez, luzdarysma@gmail.com,

Shauna Townsend ash325nme519@aol.com

English Choir: Br. Paul Fesefeldt, OFM. Cap.

Spanish Choir: Juana Pujols juanata67@hotmail.com

St. Thomas Aquinas Parish

www.parishesonline.com -Search: St. Thomas Aquinas

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Masses Schedule - Horario de las Misas

Saturday: 4:00pm English

6:30 pm English (Neocatechumenal Community)

Sunday: 10:00am English

12:30pm Español

Daily Mass in English 12:00pm (Monday - Friday)

Misa diaria en Español 7:00pm (solo los Jueves)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

Monday - Friday 9:00—5:00pm

Music Director: Mary Anne Polich, singingcatlover@gmail.com

Our Lady of Lourdes Parish

www.parishesonline.com -Search: Our Lady of Lourdes

617-524-1840 fax / e-mail: stthosaq@comcast.net

Sunday Masses • Misa los Domingos

8:00am Español

10:00am English

12:30pm (11:30am June to September) Español

Misa diaria en Español 7:00pm (solo Miércoles y Viernes)

Parish Office Hours - Horas de la oficina parroquial

at St Thomas Aquinas Rectory

Monday - Friday 9:00—5:00pm

José Gonzalez-Religious Education Coordinator

Ana Quintanilla- Spanish Choir, Coro en Español

Sacraments-Sacramentos

Confessions - Confesiones

St. Thomas Aquinas's chapel: Saturday 3:00pm - 4:00pm

Religious Education - Educación Religiosa

Our Lady of Lourdes: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Thomas Aquinas: Sunday 11:00 - 12:15 pm

St. Mary of the Angels: Sunday 10:15 - 11:15 am

Confirmation - Confirmación

St. Thomas Aquinas & Our Lady of Lourdes:

Wednesdays 6:00 - 7:30 pm in Fr. Thomas hall

St. Mary of the Angels: contact the office

Please call the Rectory for - Llame la Rectoría para

- Baptism - *Bautismo*
- Marriage - *Bodas*
- Adult Religious Education - *RICA*
- Care of the Sick - *Visitas a los Enfermos*
- To join our Community - *Ser parte de la Comunidad*